



LE COURRIER DU JARDIN

Jardin de la famille de Fabreville - Laval - Nov. 2018 - numéro 01



Quoi de neuf à l'AJFF

Un journal communautaire! Quelle belle idée. Réunir les participants, les employés et les bénévoles autour d'un projet d'échange créatif et de communication est le but premier du journal que vous avez en ce moment entre les mains. L'AJFF est un milieu d'aide et d'entraide lumineux. Toutes les personnes qui s'y collent se transforment, puisque l'accueil, la tendresse, la dignité et le plaisir sont au cœur de nos valeurs et de nos pratiques. Notre mission : Alphabétisation et intégration socioprofessionnelle. Pour qui ? Toute personne vivant une situation qui la fragilise, que ce soit la déficience intellectuelle, la santé mentale, un handicap, une situation précaire ou la non francisation. Dans ce contexte, ce journal se veut un portevoix pour ces personnes, une opportunité de s'exprimer, d'être publiées et lues. Merci de mettre vos lunettes de solidarité hu-

maine, lorsque vous lirez ce journal et d'apprécier l'ampleur des énergies et des intentions qui s'y dessinent, un mot à la fois.

Frip' Boutique

La Frip' Boutique Au Jardin de la famille de fabreville inc.

Valeurs à la Frip'boutique : Accueil, sourire, chaleur. Au Jardin de la famille de Fabreville est un lieu riche de connaissances et un moyen de donner une chance à ceux qui ont besoin d'aide.

Dans notre boutique, nous avons du plaisir à travailler avec nos participants et nos bénévoles. Nous travaillons ensemble pour offrir un excellent service à la clientèle. Nous travaillons pour notre communauté qui a besoin d'aide. Nous vous invitons à continuer de nous encourager en profitant de nos bons prix. Nous offrons des prix irrésistibles, sans taxes, et des

rabais à chaque semaine. Dans notre friperie, on fait de notre mieux pour vous offrir un service à la hauteur. Les gens sont souriants. Les clients nous disent souvent que nous sommes chaleureux et qu'ils se sentent très confortables. Nous vous attendons avec le sourire et nos bons prix en tout temps. C'est notre effort et notre promesse pour notre précieuse clientèle.

L'équipe du magasin.

Concours de création littéraire braille 2018

Pour les enfants vivant avec une perte de vision, comme Mélodie de Ravel, apprendre à lire et à écrire le braille est le meilleur moyen d'acquérir et de développer leurs compétences en orthographe, en grammaire et en ponctuation, ce qui leur offre une plus grande liberté intellectuelle et une égalité des chances. La Fondation INCA organise ce concours depuis 1997.

La Fondation INCA dévoile avec enthousiasme les gagnants 2018 du concours pancanadien de création littéraire braille qui a pour but de valoriser l'utilisation du braille. Mélodie de Ravel, fille d'une de nos clientes de la Frip' Boutique, emporte avec fierté la mention honorable ! Félicitations de toute l'équipe du Jardin de la Famille de Fabreville !!!

Fary Colindres et l'équipe du magasin

Le rédacteur surprise

État des lieux sur les conditions de vie des Lavalloises - rapport présence AJFF

Conditions de vie des femmes lavalloises 2018

Le mercredi 3 octobre dernier se tenait *L'état des lieux sur les conditions de vie des Lavalloises*, animée par la TCLCF, au Centre communautaire Saint-Joseph. La TCLCF représente plus de 30 000 Lavalloises à travers des groupes et ses membres. Son objectif premier est l'atteinte de l'égalité des hommes et des femmes.

Elle documente largement les conditions des femmes lavalloises. Ses statistiques sont criantes, pensons aux 41% de la population féminine ayant un revenu inférieur à 20 000\$ par année. On peut donc en déduire une grande précarité financière et des problématiques multiples s'y rattachant.

Les constats sont donc la précarité des conditions de vie de ces femmes, la limite des ressources pour les aider, les inégalités sociales se déclinant différemment selon les secteurs de la ville puis l'influence des facteurs âge et autres caractéristiques sur ces dites conditions.

La TCLCF se penche aussi sur la

question des ressources en hébergement. Laval ne dispose en tout que de 9 ressources d'hébergement dont seulement 3 ressources non-mixtes. On parle de 3 ressources pour femmes sur une population totalisant 437 413 personnes. On assiste aussi à un phénomène de porte-tournante. En définition, les femmes en situation de précarité doivent finir par changer de milieu et bouleverser leur réseau car leur milieu initial n'est pas adapté à leur réalité.

Les femmes ont besoin de ressources et de services car dans cette précarité, la violence est systémique. Une souffrance en découle ainsi que des conséquences associées. On parle ici de toxicomanie, trouble de santé mentale et physique (chronique), un état de stress post-trauma ainsi qu'un isolement social. La source de tous ces maux sont les inégalités sociales.

Malheureusement la solution apportée est souvent la médication alors que le problème est d'ordre social. Par les refus de services ou encore l'absence de services, les femmes sont *revictimisées*.

Les solutions retenues par la TCLCF sont la création de plus de ressources non-mixtes (femmes) incluant les enfants. Un hébergement d'urgence mais suivi de longue durée afin de stabiliser la

situation des femmes et briser le cycle. On préconise aussi une approche globale et continue, un suivi, un accompagnement puis un soutien dans le développement de logements sociaux adéquats. On recommande aussi des formations spécifiques auprès des intervenants en matière d'itinérance.

Finalement la question des femmes ayant un handicap ou certaines incapacités a aussi été soulevée. Ces femmes sont plus sujettes à l'itinérance et à la violence conjugale. La structure des ressources d'hébergement est d'autant plus inadéquate puisqu'inadaptée. Notons que plus de 57 000 femmes lavalloises vivent avec un handicap.

Le manque de ressources est dû au manque de financement et au manque de connaissances et d'outils. Les recommandations sont la création de groupes de femmes qui ont des handicaps afin d'être représentées ainsi que des budgets récurrents.

Pour de plus amples informations, vous pouvez consulter le site de la TCLCF.

Marie-Éléine Goyette

L'entrepôt

Les étoiles du mois

Ce mois-ci, certains de nos participants ont appris à faire de nouvelles tâches à l'entrepôt et au magasin. À l'entrepôt,

on retrouve différentes tâches comme le triage du linge, l'étiquetage des vêtements, la vaisselle, vérifier les jouets, la récupération de métal et de fil électrique. Notre mission est d'accompagner et d'aider les personnes à pouvoir développer leurs habiletés et leur autonomie au travail. Nous voulons féliciter les participants qui ont appris à faire de nouvelles tâches ces dernières semaines.

Rebeca Mejia



Julie/ œil de Lynx

Julie, une de nos participantes qui travaille habituellement au magasin fait plusieurs tâches comme enlever les supports vides ou emballer à la caisse. Elle a appris récemment à faire le premier triage du linge à l'entrepôt. Nous voulons la féliciter pour son effort et sa sensibilité à aider les autres lors des diverses tâches!



Tatyana/ Speedy Gonzales

Tatyana travaille principalement au magasin, mais dernièrement elle a aidé à l'entrepôt dans différents plateaux de travail. Elle a commencé à faire la sélection qui consiste à étiqueter les vêtements et les placer dans des boîtes pour le magasin. En plus, comme Julie, elle a appris à faire le premier triage du linge. Nous voulons la féliciter pour son énergie et son ouverture à faire de différentes tâches!



Xiomara/ La blagueuse

Xiomara travaille depuis plusieurs mois à la sélection où on étiquette les vêtements. Ces dernières semaines elle a commencé à faire le triage du linge. Nous voulons féliciter Xiomara puisqu'elle travaille fort et elle est toujours souriante!

Journée Jeunes au Travail

L'expérience m'a été surprenante, ma journée Au jardin de la famille a vraiment dépassé mes attentes. J'ai été accueillie par des employés chaleureux et j'ai pu rencontrer de différentes personnes avec diverses cultures. Cette entreprise est très ouverte d'esprit et cela m'a permis de découvrir la société, comme cela était le but de notre journée Jeunes au travail. J'ai bien aimé!

WanXin Zhang,
secondaire 3, École d'éducation internationale de Laval

Pendant ce temps en alpha...

Élections inclusives

Nous sommes allés poser des questions très importantes à chaque député provincial de la région de Laval, lors d'un rassemblement pour

des élections inclusives. Nous avons eu la chance de rencontrer le parti Québec Solidaire, le Parti Québécois et le Parti Libéral. Malheureusement le parti Coalition Avenir Québec n'était pas à la rencontre. Ce qui est drôle, c'est qu'ils ont gagné.

Puisqu'ils ont été élus. Je me questionne à savoir s'ils tiendront leurs promesses qu'ils ont faites pendant la campagne. À nous de voir !

Maria Catsaranis, participante d'alphabétisation



Il y a de tout ici en alpha!

Au jardin de la famille, il y a des cours d'alphabétisation. Il y a diffé-

rents niveaux de cours. Il y a les groupes débutants où on commence d'abord par apprendre l'écriture et la lecture de base. Il y a aussi les groupes avancés où on apprend entre autres : l'informatique, la géographie, par exemple, on peut fabriquer un Atlas. On fait aussi des sorties éducatives, on écrit sur notre Blog informatique nommé « la Voix des mots ». Parfois on écrit des histoires qui peuvent prendre la forme d'un livre ou bien d'histoires illustrées pour les enfants de la garderie voisine. Dans d'autres groupes avancés on fait des recherches et des lectures en groupe. Nous abordons des thèmes historiques et politiques. À tout cela s'ajoute un peu de calcul et de fous rires.

Julie Trottier, participante d'alphabétisation

L'entrevue du mois

Luis Menendez

« Dans une journée, pour 7 heures de malheur, il nous faut 7 heures de sommeil et 7 heures de bonheur. Un peu de répit dans leur quotidien! ».

Les journalistes du cours d'alphabéti-

sation ont entrepris d'interviewer Luis Menendez, responsable à l'entrepôt au Jardin de la Famille de Fabreville.

Q- Depuis quand travaillez-vous au Jardin de la famille de Fabreville?

Luis – Depuis janvier 1994!

Q- Comment avez-vous obtenu votre Emploi dans cet organisme.

Luis – En 1993 je ne connaissais rien du français. Pas même quelques mots. À l'époque tout demandeur d'asile au Québec entraînait dans un programme de francisation.

Pendant 2 ans et demi nous ne pouvions intégrer le marché du travail. Mon agent m'a mentionné que cet organisme recrutait des personnes immigrantes désirant intégrer le marché du travail. Ma femme Victoria et moi avons débuté en 1994. À ce moment l'organisme opérait dans le sous-sol d'un dépanneur tout proche d'ici. Quelques mois plus tard l'équipe du Jardin déménageait à quelques pas de là, soit ici au 3867 boulevard Sainte-Rose. Je me souviens encore, nous avons transporté toute la marchandise à l'aide de diables, à pieds! Il y a de cela 24ans!

Q - En quoi consiste votre travail Au Jardin?

Luis – Je suis un responsable dans l'entrepôt. J'ai auparavant été en

charge de tous les départements de celui-ci.

Q- Quelle est votre expérience de travail avant d'arriver dans cet organisme?

Luis- J'ai été magasinier de profession depuis l'âge de 17ans au Salvador.

Q- Pourquoi aimez-vous votre travail à l'entrepôt?



Luis- C'est simple... J'aime le monde! J'aime également être l'intermédiaire entre la direction et la productivité. J'ap-

précie aussi l'ordre dans l'entrepôt. Selon moi, si ce milieu de travail est en désordre, le reste le sera aussi. Je préfère également travailler hors des zones grises, lorsque je prends une décision je fonce afin d'éviter les incertitudes. J'apprendrai certainement des conséquences qu'elles soient positives ou négatives. Pour ce qui est des erreurs, nous apprenons d'elles. Ce sont les défis qui rendent la vie intéressante.

Q- En quoi ton vécu personnel influence ta façon de travailler?

Luis- Par mes valeurs! J'adore cette clientèle, les personnes que la société a parfois mise de côté. C'est ce contact qui me tient attaché ici. Ils me font oublier la réalité de la vie, parfois si difficile. Si on prend soin de notre clientèle, on peut réussir à leur faire un peu ou-

blier leurs difficultés à notre tour. Avec eux, il suffit d'intervenir avec le bon sens, l'empathie, la simplicité et le sourire!

Sandra Bradford et Bobby Levesque, participants d'alphabétisation

La blague vedette!

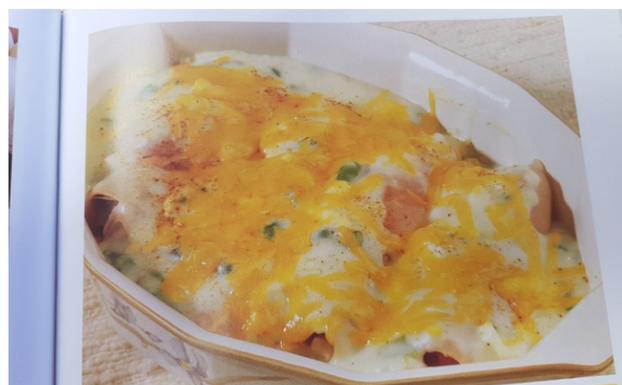
Un sous-marin heurte un poisson rouge qui venait à sa droite. Qui est en tort?

La réponse : c'est le sous-marin parce qu'il n'avait rien à faire dans un bocal de poisson

Alexandre Jodoin

Chronique culinaire

Recette de rouleaux de jambon aux œufs



Les rouleaux au jambon est un repas chaud qu'on peut manger au dîner comme au souper. Il y a du fromage et c'est bon au goût. En plus, c'est facile à faire!

Ingrédients

4 œufs durs tranchés
1 boîte d'asperges en conserve de 398 ml (14oz) égouttées et coupées en morceaux de 1,3cm
1 ½ tasse (375 ml.) de sauce blanche au choix(style béchamel)
1 c a thé (5 ml.) persil frais haché
4 tranches minces de jambon cuit
¼ tasse (50 ml.) de fromage cheddar râpé
Une pincée de paprika
Une pincée de sel et poivre.

Préparation

Préchauffer le four à 375 F.
Mélanger les œufs et les asperges dans un bol.
Ajouter la moitié de la sauce blanche, le persil, le sel et le poivre et brasser.
Déposer 2 c. à soupe (30 ml.) du mélange d'œuf sur chaque tranche de jambon.
Rouler les tranches de jambon et déposer les dans un plat à gratin légèrement beurré.
Verser le reste de la sauce sur les rouleaux.
Saupoudrer de paprika.
Parsemer les rouleaux de fromage.
Faire cuire 8 minutes au four.

Bon appétit

Caroline Bussière, participante d'alphabétisation

Arts, lettres et culture

Appréciation de livres

La série Sprite

Cher lecteur du journal, je vais vous parler de la série de manga *Sprite*, une série qui m'a intéressée.

Les mangas sont des bandes dessinées japonaises faites au Japon et on lit le manga à l'envers. Celui-ci a été écrit par Yugo Ishikawa et on peut le trouver dans les bibliothèques de Laval. Non cela ne parle pas de la boisson *Sprite*.

Tout commence quand Sû (c'est une fille, c'est le personnage principal) s'est mise à voir des particules noires. Elle a ensuite rendu visite à son oncle, Shôgo Tanaka, qui vivait reclus chez lui depuis plus de 10 ans sans sortir de sa résidence, un immeuble. Puisque lors d'une sortie avec Sû quand elle était plus jeune, il a vu Tokyo, le petit frère de Sû, se faire emporter par l'eau noire : le temps. Il a alors commencé à voir l'eau noire par la fenêtre de chez lui. Il était pris d'une panique chaque fois qu'il essayait de sortir de sa résidence et il a fini par ne plus sortir de chez lui. Les médecins lui ont diagnostiqué un trouble panique. Sû lui apportait de la

nourriture avec ses 2 amies, Miki et Kiriko.

Il y eu alors un séisme dans leur ville et Sû et son oncle ont vu une eau noire envahir

Puis ils se sont rendu compte que d'autres personnes étaient coincées avec eux dans l'immeuble. La femme d'un couple qui était coincée



la ville. Elle voulut rejoindre son mari qui était allé dans l'eau noire qui flottait dans les escaliers de l'immeuble. Il n'était pas revenu, car il n'y avait pas d'autre choix pour sortir de l'immeuble. Elle a donc été recouverte d'eau noire et on a entendu les cris de son bébé qu'elle a donné à Sû et a replongé dans l'eau noire et n'est pas revenue. Puis le bébé avait l'air d'un bébé un peu plus vieux il avait même des cheveux. Plus tard l'oncle de Sû a compris : cette eau noire, c'est le temps. Seulement certaines personnes peuvent le voir et si l'on va dedans les enfants deviennent adultes. Et quand l'eau se retire dans un des mangas, ils sortent de l'im-

meuble et sont en 2060. Plusieurs personnes sont comme des enfants à l'air vieux, car ils ont la maladie du vieillissement prématuré parce que la ville a été envahie par l'eau noire.

Aussi, en 2008 l'époque de Sû, son oncle et ses amies, tous ces gens sont portés disparus, parce qu'ils ont voyagé dans le temps. Par contre, l'immeuble est là mais il est délabré et brisé. Il a été retrouvé vide, les journalistes en parlent à la télé, car il a voyagé vers d'autres époques, à cause d'un glissement de temps. Mais en 2060 l'immeuble est neuf avec tous ses occupants.

Ils vont aller en 2060 mais aussi à l'époque médiévale du Japon, à l'ère Sengoku, là où il y avait l'armée de Takeda. Vous pouvez avoir plus de détails sur la série en lisant le manga, mais attention il peut y avoir des bouts épouvantables et il y a une scène de nudité, mais moi cette série m'a beaucoup intéressée. Elle est composée de 15 tomes. Je vous conseille fortement cet ensemble de manga chers lecteurs du journal.

Sophie et Kessel (mon chien Mira)

Le judo

Le judo c'est pour tous! Le judo a été

créé en tant que pédagogie physique, mentale et morale au Japon par Jigoro Kano en 1882. Il est généralement catégorisé comme un art martial moderne qui a par la suite évolué en sport de combat et en sport olympique. Il y a un code moral de judo à respecter et c'est ce que j'aime de cet art.

La politesse : c'est le respect d'autrui

Le courage : c'est de faire ce qui est juste.

La sincérité : s'exprimer sans déguiser sa pensée

L'honneur : c'est être fidèle à la parole donnée

La modestie : c'est de parler de soi-même sans orgueil

Le respect : sans respect aucune confiance ne peut naître

Le contrôle de soi : c'est savoir se taire lorsque monte la colère

L'amitié : c'est le plus pur des sentiments humains.

Le judo aide à exprimer les émotions d'une personne. Je vous recommande fortement de vous informer à propos de l'école Club Judo Ben! Voici le lien internet : clubjudoben.com. Cette école accueille les personnes vivant avec

une déficience intellectuelle afin que ceux-ci puissent également profiter de ce sport.

Alexandre Jodoin, participant d'alphabétisation

Pablo Picasso

Pablo Picasso est un peintre et sculpteur d'origine espagnole. Il a fait des dessins et des gravures. Il a tout commencé avec son père José Ruiz Blasco. Pablo Picasso crée des images de certains pays pauvres. Il a fait des voyages dans certains pays : la Hollande à 25 ans, l'Italie en 1917, Londres, la Pologne. Et a fait des tableaux de peinture, des sculptures, des dessins et des gravures inspirés de toutes sortes de pays.

Picasso adopte le surréalisme : des œuvres extravagantes, il utilise beaucoup de couleurs dans ses toiles.

Pablo Picasso né à Malaga en Espagne le 25 octobre 1881. Il est mort le 8 avril 1973 à Mougins en France.

Stéphanie Cayer, participante d'alphabétisation

Moi aussi... Je parle français!

Dans le cadre de la *Semaine québécoise des rencontres interculturelles*, célébré du 5-11 novembre, les participantes des groupes de francisation ont eu l'occasion d'en savoir un peu plus sur le Québec : son étendue, sa devise, ses armoiries, ses symboles et leurs significations. Suite à cela, elles ont pu discuter autour de **ce qu'elles apprécient plus et ce qu'elles apprécient le moins, au Québec**. Voici donc leurs avis :

« J'aime mon pays Canada. J'aime vivre au Québec. Cela me rappelle mon pays, car il s'agit presque de la même nature qu'en Ukraine. J'aime que des gens de différentes nationalités vivent en paix et en harmonie. J'aime que l'État aide les familles à faible revenu. J'aime que l'État aide et paie pour les jardins d'enfants. En général, j'aime tout dans ce pays. Mais, je n'aime pas les taxes élevées sur tout. »

Larysa, niveau avancé.

« J'aime beaucoup Canada parce qu'il y a des choses différentes des autres pays : Saisons; Nature; L'air frais; Activités des enfants.

Il y a une chose que je n'aime pas : le verglas et le froid. Ce que j'aime aussi, c'est l'importance de la famille et que les femmes d'ici sont travailleuses, courageuses et très fortes. Quand elles retournent à la maison, elles accueillent les enfants avec un sourire.»

Rania, niveau avancé

« Ce que j'aime au Québec : grande variété les musées, le magnifique paysage.

Le coût de la vie c'est cher. Ce que j'aime moins au Québec c'est le développement commercial. C'est trop moderne et la population générale est chialeuse »

Nika, niveau débutant

« Ce que j'aime au Québec, c'est la neige, la sécurité, les valeurs humaines et la chaleur des gens. Ce que j'aime moins, c'est la nourriture, le climat changeant et je suis seule. »

Elizabeth, niveau débutant

« Ce que j'aime, c'est les règles, la propreté, la façon de conduire, la neige. »

Sania, niveau débutant

« Je m'appelle Nadia. Je suis venue au Québec en 2010. Je n'aime pas le verglas et le froid. J'aime l'été. »

Nadia, niveau avancé



Organisme communautaire

Programmes:
Alphabétisation
Intégration
Francisation

Friperie Au Jardin de la Famille de Fabreville

Votre friperie à Laval !

ABC COUTURE

De nouvelles trouvailles chaque jour !

3867 boul. Ste-Rose
Tél: 450-622-9456
Suivez-nous

N'hésitez pas d'encourager les personnes qui ont contribué à l'écriture de ce journal puisque sans eux, il n'aurait pas existé. Vous pouvez les féliciter ou simplement nous demander de vous ajouter à notre liste d'envoi électronique. Pour plus d'information communiquez avec moi par courriel ou par téléphone.

Merci de votre intérêt chers lecteurs!

Nina Salconi, formatrice en alphabétisation
formatrice_alpha1@jardindelifamille.org
450-622-9456 poste 223